

## **BEREICHsvertrag**

### **Arbeitszeitregelung der Fahrer und Fahrerinnen der Landesregierung**

Der Artikel 4 des Bereichsvertrages für das Landespersonal vom 4. Juli 2002 sieht vor, dass mit dezentralen Vertragsverhandlungen allgemeine Kriterien zur Arbeitszeitgestaltung für Dienstbereiche mit besonderen organisatorischen Erfordernissen festgelegt werden können.

Der Abschnitt II des Bereichskollektivvertrages zur Arbeitszeit des Landespersonals vom 24. November 2009 enthält allgemeine Bestimmungen zur Arbeitszeit und zu deren Organisation zwecks Gewährleistung der Sicherheit und der Gesundheit des Personals mit Berücksichtigung der geltenden EU-Bestimmungen.

Die Vertragsparteien anerkennen vollinhaltlich diese Bestimmungen und vereinbaren wie folgt:

#### **Artikel 1**

1. Die Dienstzeit der Fahrer und Fahrerinnen der Mitglieder der Landesregierung ist eng mit den institutionellen Aufgaben der Letztgenannten verbunden und demzufolge organisatorischen Besonderheiten unterworfen. Die geltenden arbeitszeitrechtlichen Bestimmungen und die damit verbundene psychophysische Erholung der Fahrer und Fahrerinnen muss gewährleistet werden, um den Dienst leisten zu können.

#### **Artikel 2**

1. Die Fahrer und Fahrerinnen haben alle 24 Stunden ab Beginn der Arbeitstätigkeit Anrecht auf eine Ruhepause von nicht weniger als neun Stunden. Diese Ruhepause kann aus außerordentlichen dienstlichen Erfordernissen unterschritten werden, wobei jedenfalls eine durchgehende Ruhepause von nicht weniger als sieben Stunden garantiert wird, um einen angemessenen Schutz der

## **CONTRATTO DI COMPARTO**

### **Disciplina dell'orario di lavoro degli autisti e delle autiste della Giunta provinciale**

L'articolo 4 del contratto di comparto per il personale provinciale del 4 luglio 2002 prevede che, con contrattazione collettiva decentrata, possano essere stabilite i criteri generali per la gestione dell'orario di lavoro per settori di lavoro con particolari esigenze organizzative.

Al capo II del Contratto collettivo di comparto sull'orario di lavoro del personale provinciale del 24 novembre 2009 sono contenute le norme generali sull'orario di lavoro del personale provinciale e sull'organizzazione dell'orario di lavoro ai fini della sicurezza e della salute del personale con riguardo alle disposizioni vigenti dell'UE.

Le parti contrattuali riconoscono in pieno queste disposizioni e concordano quanto segue:

#### **Articolo 1**

1. L'orario di lavoro degli autisti/delle autiste dei membri della Giunta provinciale è strettamente collegato con le mansioni istituzionali di questi ultimi e di conseguenza soggette a particolari esigenze organizzative. La prestazione lavorativa è subordinata al rispetto delle disposizioni in vigore sull'orario di lavoro e il collegato recupero psicofisico degli autisti e delle autiste.

#### **Articolo 2**

1. Gli autisti e le autiste hanno diritto ad un riposo di non meno di nove ore ogni 24 ore dall'inizio dell'attività lavorativa. Queste ore di riposo per motivi straordinari di servizio, possono essere ridotte, garantendo comunque un riposo ininterrotto di almeno sette ore, nel rispetto di un'adeguata protezione della sicurezza e della salute del personale interessato.

Gesundheit und der Sicherheit des betroffenen Personals zu gewährleisten.

### **Artikel 3**

1. Alle sieben Tage wird den Fahrern und den Fahrerinnen eine Ruhepause von wenigstens 24 aufeinanderfolgenden Stunden garantiert, die mit den im Artikel 2 genannten täglichen Ruhestunden zu kumulieren sind.
2. Sollte die wöchentliche Ruhepause im Sinne des Absatzes 1 aus besonderen dienstlichen Erfordernisse nicht in Anspruch genommen werden können, so muss innerhalb der darauffolgenden 15 Tage eine entsprechende Ruhepause garantiert werden.

### **Artikel 4**

1. Um die Einhaltung der in Artikel 2 geregelten Mindestruhepausen zu gewährleisten, können die Fahrer und Fahrerinnen in Abweichung von der geltenden Außendienstregelung laut Anlage 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12. Februar 2008, Übernachtung und Verpflegung vor Ort in Anspruch nehmen.
2. Die Rückvergütung der Verpflegungskosten steht auch in dem Fall zu, falls sich der Außendienst für Dienstfahrten auf weniger als sechs Stunden beläuft.
3. Die Verpflegungs- und Übernachtungskosten werden im Rahmen der geltenden Außendienstregelung rückvergütet.

### **Articolo 3**

1. Agli autisti e alle autiste viene garantito ogni sette giorni un riposo di almeno 24 ore ininterrotte, da cumulare con il riposo giornaliero indicato all'articolo 2.
2. Se per particolari esigenze di servizio il riposo di cui al comma 1 non viene fruito, nei successivi 15 giorni dovrà essere garantito un corrispondente periodo di riposo.

### **Articolo 4**

1. Per garantire l'osservanza dei riposi disciplinati dall'articolo 2, gli autisti e le autiste in deroga alla disciplina vigente sulle missioni di cui all'allegato 1 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008, possono fruire del pernottamento e del vitto in loco.
2. Il rimborso delle spese per il vitto spetta anche nel caso che la missione per viaggi di servizio abbiano una durata inferiore a sei ore.
3. Le spese per vitto e alloggio vengono rimborsate nel quadro della disciplina vigente sulle missioni.

Bozen / Bolzano, 24-07-2018

Öffentliche Delegation / delegazione pubblica

Generaldirektor  
Hanspeter Staffler

Martin Steinmann

Gewerkschaftsorganisationen / Organizzazioni sindacali

GS  
unterzeichnet / firmato

ASGB  
unterzeichnet / firmato

SGB – CISL  
unterzeichnet / firmato

UIL/SGK  
unterzeichnet / firmato